

Pennaeth / Headteacher:  
Mrs. Elisabeth Owen

Dirprwy Bennaeth / Deputy Headteacher:  
Mr. Aled Jones

Rhif Ffôn / Phone:  
01443 821600

Gwefan / Website:  
www.ysgolgymraegtrelyn.co.uk




Ysgol Gymraeg Trelyn,  
Stryd Commercial,  
Pengam,  
Y Coed Duon,  
NP12 3ST

Ebost / Email:  
ysgolgybraegtrelyn@sch.caerphilly.gov.uk






Trydar / Twitter:  
@ygtrelyn


## Tymor yr Hydref 2024 / Autumn Term 2024 Digwyddiadau y Tymor / Term's Events

### Medi / September

<b>Dydd Llun, 2ail / Monday, 2<sup>nd</sup>, Dydd Mawrth, 3ydd / Tuesday, 3<sup>rd</sup></b>	Ysgol ar gau ar gyfer hyfforddiant staff <i>School closed for staff training</i>
<b>w/d Dydd Llun, 16eg / w/c Monday, 16<sup>th</sup></b>	Clybiau ar ol ysgol yn cychwyn <i>After school clubs start</i>  Profion clyw plant Bl 1 <i>Hearing screenig for Year 1 pupils</i>
<b>Dydd Mawrth, 17eg / Tuesday, 17<sup>th</sup></b>	Bydd grwpiau Bl 6 yn ail-gychwyn mynychu boreon coffi cymunedol yn Eb <i>Groups of Yr 6 pupils will start attending community coffee mornings in Eb</i>
<b>Dydd Mercher, 18fed / Wednesday, 18<sup>th</sup></b>	Diwrnod ffitrwydd cenedlaethol - gweithgareddau dosbarth <i>National fitness day – class activities</i>
<b>Dydd Llun, 23ain / Monday, 23<sup>rd</sup></b>	Imiwneiddiadau'r fflw <i>Flu Immunisations</i>
<b>Dydd Mercher, 25ain / Wednesday, 25<sup>th</sup></b>	Gweithdy VR yn yr ysgol i flwyddyn 5 a 6 / <i>VR workshop for Yr 5 &amp; 6</i>
<b>Dydd Iau, 26ain / Thursday, 26<sup>th</sup></b>	<b>Diwrnod dim gwisg ysgol.</b> Cytunwyd gan y PTA ein bod yn cynnal 'Diwrnod Dim Gwisg Ysgol' a thalu £1 ar ddydd Iau olaf bob mis er mwyn casglu arian tuag at adnoddau yn yr ysgol. Byddwn yn casglu'r arian wrth y giatau wrth i'r plant gyrraedd yr ysgol. Cefnogwch hyn os gwelwch yn dda. <b>Non school uniform day.</b> <i>It was decided in a PTA meeting some years ago that there would be a "No School Uniform Day" with the payment of £1, on the last Thursday of every month in order to raise money for school resources. We will be collecting the money at the school gates as the children arrive. Please support this initiative.</i>   Bydd y WNO yn gweithio gyda disgyblion Bl 4 a 5 trwy'r flwyddyn / <i>WNO (Welsh National Opera) will be working with Yr 4 &amp; 5 pupils throughout the year</i>
<b>Dydd Gwener, 27ain / Friday, 27<sup>th</sup></b>	Twrnament pel-droed i'r tim – manylion i ddilyn <i>Football Cluster tournament for the team – details to follow</i>
<b>Dydd Llun, 30ain / Monday, 30<sup>th</sup></b>	Bydd hyfedredd beicio yn dechrau ar gyfer Blwyddyn 6 <i>Cycling proficiency will start for Year 6</i>


## Hydref / October




<b>Dydd Iau, 3ydd / Thursday, 3rd</b>	<p>Trawsgwlad sir Caerffili i dîm trawsgwlad Bl 3 – Bl 6, Cefn Fforest. Manylion i ddilyn <i>Caerphilly schools cross country competition for our Yr 3 – Yr 6 cross country team, Blackwood Showfields. Details to follow</i></p>
<b>Dydd Llun 7fed / Tuesday, 7th</b>	<p>Diwrnod dinasyddiaeth digidol (e-diogelwch) – gweithgareddau codi ymwybyddiaeth yn yr ysgol i'r plant <i>Digital citizenship day (e-safety) – awareness raising activities in school for pupils</i></p> 
<b>Dydd Mawrth, 8fed/ Tuesday, 8th</b>	<p>Lluniau unigol – gwisg ysgol os gwelwch yn dda <i>Individual photos – school uniform please</i></p> 
<b>Dydd Mercher, 9fed / Wednesday, 9th</b>	<p>Ymweliad Bl 4 i Sain Ffagan. Manylion i ddilyn. <i>Yr 4 visit to St Fagan's. Details to follow.</i></p>
<b>Dydd Iau, 10fed / Thursday, 10th</b>	<p>Cystadleuaeth pel-droed y clwstwr i'r tim. Canolfan Rhagoriaeth Ystrad Mynach <i>Cluster football competition for the team. Centre of Excellence, Ystrad Mynach</i></p>
<b>Dydd Gwener, 11eg / Friday, 11th</b>	<p>Taith tren Bl 1 – manylion i ddilyn <i>Yr 1 train trip – details to follow</i></p>
<b>Dydd Mawrth, 15fed / Tuesday, 15th</b>	<p>Ymweliad Bl 4 i Barc Penallta. Manylion i ddilyn <i>Yr 4 visit to Penallta Park. Details to follow</i></p> <p>Ymweliad Taith y Cwm i ddisgyblion Bl 5. Manylion i ddiyn <i>Yr 5 'This is Our Valley' visit. Details to follow</i></p> <p><b>Diwrnod Shwmae</b> – pawb i wisgo rhywbeth coch, gwyn neu gwyrdd (ar wahan i blant Bl 4 a 5) Mae Diwrnod Shwmae yn ddatliad a hyrwyddiad blynyddol o'r Gymraeg yng Nghymru. Mae'r gair shwmae yn gyfarchiad anffurfiol y mae pobl yn ei ddefnyddio i ddechrau sgwrs. <b>Shwmae Day</b> – all pupils to wear something red, white or green (expect for Yr 4 &amp; 5 pupils) <i>Diwrnod Shwmae is an annual celebration and promotion of the Welsh language in Wales. The word 'shwmae' is an informal greeting that people use to start a conversation.</i></p> 
<b>Dydd Iau, 17eg/ Thursday, 17th</b>	<p><b>Gwasanaethau Cynhaeaf</b> Gwahoddir chi i ymuno â ni yng Nghapel Ebeneser ar gyfer ein gwasanaethau diolchgarwch. Byddwn yn casglu cyfraniadau bwydydd sych ar gyfer prosiect 'Rainbow of Hope'. Nodwch mai gwasanaeth ac nid cyngerdd yw hyn. 9.45am – Gwasanaeth Bl 3 – Bl 6 1.30pm - Gwasanaeth Derbyn – Bl 2 <b>Harvest Services</b> <i>You are invited to join the children for our thanksgiving services to be held in Ebenezer Chapel, Nydfa Road. We will be collecting dried foods for Rainbow of Hope charity. Please note that this is a service and not an assembly.</i> 9.45am – Service for Yr 3 – Yr 6 classes 1.30pm - Service for Reception, Year 1 and Year 2 children.</p>  
<b>Dydd Gwener, 18fed/ Friday, 18th</b>	<p>Diwrnod Dangoswch Cerdyn Coch i Hiliaeth - plant i wisgo rhywbeth coch i'r ysgol (dim gwisg ysgol) i godi ymwybyddiaeth. <i>Show Racism the Red Card Day – pupils to wear something red (non-school uniform) to school to raise awareness.</i></p>

w/d Dydd Llun, 21ain/ w/c Monday, 21st	Wythnos 'Cawn Ddathlu' yn yr ysgol gyda gweithgareddau dosbarth 'Let's Celebrate' week in school with class activities.
Dydd Llun, 21ain/ Monday, 21st	Cyflwyniad Dŵr Cymru i blant Blwyddyn 4 – 6 a gweithdy i Bl 5 & 6 <i>Welsh Water presentation in school for Yr 4 – 6 pupils and workshop for Yr 5 &amp;</i>
Dydd Mawrth, 22ain / Tuesday, 22 <sup>nd</sup>	Ymweliad Blwyddyn 2 i Asda. Manylion i ddilyn. <i>Year 2 visit to ASDA. Details to follow.</i>
Dydd Mercher, 23ain / Wednesday, 23rd	Ymweliad Bl 6 i Bwll Mawr. Manylion i ddilyn. <i>Yr 6 visit to Big Pit. Details to follow.</i>
Dydd Iau, 24ain / Thursday, 24 <sup>th</sup>	<p><b>Diwrnod dim gwisg ysgol.</b> Cytunwyd gan y PTA ein bod yn cynnal 'Diwrnod Dim Gwisg Ysgol' a thalu £1 ar ddydd Iau olaf bob mis er mwyn casglu arian tuag at adnoddau yn yr ysgol. Cefnogwch hyn os gwelwch yn dda. <b>Non school uniform day.</b> <i>It was decided in a PTA meeting some years ago that there would be a "No School Uniform Day" with the payment of £1, on the last Thursday of every month in order to raise money for school resources. Please support this initiative.</i></p>  <p>Pel-droed Merched &amp; Pel-droed Cymysg Bl 3 &amp; 4- Stadiwm Cwmbran i'r tимоedd. Manylion i ddilyn <i>Girls football team &amp; YR 3 &amp; 4 football team tournament in Cwmbran. Details to follow.</i></p>
Dydd Gwener, 13eg/ Friday, 13 <sup>th</sup>	<p><b>Diwrnod Shwmae</b> – pawb i wisgo rhywbeth coch, gwyn neu gwyrdd Mae Diwrnod Shwmae yn ddatliad a hyrwyddiad blynyddol o'r Gymraeg yng Nghymru. Mae'r gair shwmae yn gyfarchiad anffurfiol y mae pobl yn ei ddefnyddio i ddechrau sgwrs. <b>Shwmae Day</b> – all pupils to wear something red, white or green. <i>Diwrnod Shwmae is an annual celebration and promotion of the Welsh language in Wales. The word 'shwmae' is an informal greeting that people use to start a conversation.</i></p>


**Dydd Llun, Hydref 28ain – Dydd Gwener, Tachwedd 1af**  
**Monday, October 28<sup>th</sup> – Friday, November 3rd**  
Hanner Tymor / Half Term

**Tachwedd/ November**

Dydd Mawrth, 5ed / Tuesday, 5th	Cystadleuaeth pel-rwyd clwstwr i'r tim <i>Cluster netball competition for the team</i>
Dydd Llun, 11eg/ Monday, 11 <sup>th</sup> Dydd Llun, 18fed/ Monday, 18 <sup>th</sup>	Noson Agored i rieni – details to follow <i>Open evening for parents – manylion i ddilyn</i>
Dydd Llun, 11eg – Dydd Gwener, 15fed / Monday, 11 <sup>th</sup> – Friday, 15th	<p>Wythnos Gwrth Fwlio - Mae wythnos gwrth-fwlio yn ddiwyddiad blynyddol i ledaenu ymwybyddiaeth am fwlio. Yn bwysicaf oll, mae'n ein grymuso i uno yn ei erbyn <i>Anti bullying week - Anti-Bullying Week is an annual event to spread awareness about bullying. Most importantly, it empowers us to unite against it</i></p> 

<b>Dydd Gwener, 15fed / Friday, 15<sup>th</sup></b>	Diwrnod Plant Mewn Angen <i>Children in Need Day</i>	
<b>w/d Dydd Llun, 18fed / w/c Monday, 18<sup>th</sup></b>	Wythnos 'Dewch i Greu' <i>'Come &amp; Create' week</i>	
<b>Dydd Llun, 25ain / Monday, 25<sup>th</sup></b>	Gweithdai achub bywyd ac arwyddiaith i Fl 6 <i>Life saving skills and sign language workshops for Year 6</i>	
<b>Dydd Mercher, 13eg / Wednesday, 13<sup>th</sup></b>	Diwrnod dinasyddiaeth digidol (e-diogelwch) – gweithgareddau codi ymwybyddiaeth yn yr ysgol i'r plant <i>Digital citizenship day (e-safety) – awareness raising activities in school for pupils</i>	
<b>Dydd Iau, 28ain / Thursday, 28<sup>th</sup></b>	Diwrnod dim gwisg ysgol - £1 <i>Non-school uniform day - £1</i>	

## Rhagfyr / December

<b>Dydd Gwener, 6ed / Friday, 6<sup>th</sup></b>	Cinio Nadolig <i>Christmas dinner</i>	
<b>Dydd Mawrth, 10fed a Dydd Mercher 11eg / Tuesday, 10<sup>th</sup> &amp; Wednesday, 11<sup>th</sup></b>	Gwasanaethau Nadolig - Dosbarth Derbyn 9.45yb a Meithrin 11.00yb yn Nhrelyn <i>Christmas concerts – Reception 9.45am &amp; Nursery 11.00am in Trelyn</i>	
<b>Dydd Iau, 12fed / Thursday, 12<sup>th</sup></b>	Cyngerdd Nadolig Bl 1, 2 & 3 am 10yb a Bl 4, 5 a 6 am 2yp <i>Christmas concert for Year 1, 2 &amp; 3 at 10am and Yr 4, 5 &amp; 6 at 2pm</i>	
<b>Dydd Gwener, 13eg / Friday, 13<sup>th</sup></b>	Cyngerdd Nadolig Bl 4, 5 a 6 am 10yb a Bl 1, 2 & 3 am 2yp <i>Christmas concert for Yr 4, 5 &amp; 6 at 10am &amp; Year 1, 2 &amp; 3 at 2pm</i>	
<b>Dydd Iau, 19eg / Thursday, 19<sup>th</sup></b>	Diwrnod dim gwisg ysgol. Thema Nadoligaidd - £1 <i>Non-school uniform day. Christmas themed. - £1</i>	
<b>Dydd Gwener, 20fed / Friday, 20<sup>th</sup></b>	Diwedd tymor <i>End of Term</i>	

Cewch ddyddiadau a manylion am ddigwyddiadau ychwanegol wrth iddynt ddod i law gan gynnwys dyddiadau ein cyngherddau Nadolig.

*Additional dates and details of the above and any additional activities, including Christmas concerts, will be forwarded later.*

**Bydd Tymor y Gwanwyn yn dechrau / Spring Term begins:  
Dydd Llun, Ionawr 6ed / Monday, January 6<sup>th</sup>**

### **Prydlondeb / Punctuality**

A fydddech cystal â sicrhau bod eich plentyn yn cyrraedd yr ysgol erbyn 9.15yb. Dylai'ch plentyn fod yn yr ystafell ddosbarth ac yn barod i ddechrau dysgu erbyn 9.15yb.

*Please ensure that your child is in school by 9.15am. He/she should be in the classroom by 9.15am, ready to start learning.*

### **Gwisgoedd Gwisgo i Fyny / Dressing Up Costumes**

Os oes gennych hen ddillad gisgo i fyny sydd mewn cyflwr da, anfonwch nhw i'r ysgol os gwelwch yn dda.

*If you have any good quality dressing up clothes you are no longer using, please send them in to the school office.*

### **Oriau'r Swyddfa / Office Hours**

Bydd swyddfa'r ysgol ar agor rhwng 8.30am a 4.00pm.

Cewch adael neges ar y periant ateb neu ebostio ysgolgymraegtrelyn@sch.caerphilly.gov.uk tu allan i'r oriau yma. Os oes angen casglu plentyn yn gynnar i fynychu apwyntiad, a fydddech cystal a gwneud hynny cyn 3 o'r gloch. Ni fyddwn yn gallu rhyddhau plant ar ol 3 o'r gloch.

*The school office is now open between 8.30yb a 4.00yp.*

*You may leave a message on the school answerphone or email ysgolgymraegtrelyn@sch.caerphilly.gov.uk outside the above hours.*

*Please note that should you need to collect your child from school to attend an appointment please do so before 3pm. We are unable to release children after 3pm.*

### **Pel-droed Tadau Trelyn / Trelyn Father's Football**

Ar ran ein CRhA, mae Mr Owen wedi bod yn cynnal clwb pêl-droed i dadau Trelyn ers 11 blwyddyn bellach. Maent yn cwrdd ar gaeau pêl-droed Ysgol Gyfun Cwm Rhymni, nos lau rhwng 8 a 9 o'r gloch.

Cost sesiwn yw £3 gyda'r arian yn mynd at y CRhA.

Mae croeso i aelodau newydd.

*On behalf of our AMP, Mr Owen has been running a football club for Trelyn fathers for 11 years now. They meet on the football pitches of Ysgol Gyfun Cwm Rhymni, on Thursday evenings between 8 and 9 o'clock. The cost of a session is £3 with the money going to the PTA.*

*New members are welcome.*

### **CRhA / PTA**

Dilynwch ein CRhA ar facebook - Cyfeillion Trelyn (CRhA)

*Please follow our PTA on facebook - Friends of Trelyn (PTA)*

Cofiwch gysylltu â'r ysgol os oes gennych unrhyw gwestiynau neu ofidion.

*Please contact school if you have any concerns or questions.*

*Diolch yn fawr*

*Mrs Owen*

**Cofiwch am yr hyn sydd yn bwysig i ni yn Nhrelyn sef Cymreictod, ymdrech a pharch.**  
***Please remember what is important to us in Trelyn – Welshness, effort and respect.***

